



你好 冈谷

财团法人 冈谷市国际交流协会(OIEA)
 〒394-8510 冈谷市幸町8-1 冈谷市役所4楼
 TEL: (0266)24-3226 FAX: (0266)24-3229
 E-mail: oiea@oiea.jp URL: www.oiea.jp
 2009年10月15日发行 秋号 中国语

~此刊物是财团法人冈谷市国际交流协会向在住的外国籍市民介绍日本文化和各种便利的生活信息的刊物，每季度一次、1年4回发行。如有疑问请致电石上地址咨询。~

关于外国人居住的新管理制度和台帐制度

外国人登陆制度(外国人登陆证明书)将在2012年被废除。日本政府为强化外国人的居住管理，废除外国人登陆制度并对「新居住管理制度」和「外国人台帐制度」进行变更和说明。居住管理是入国管理局的工作范围，内容包括居住许可等。「新居住管理制度」废除了以前市町村发行的外国人登陆证明书，入国管理局现在的工作不仅包括以前的工作内容，还增加了一项——发行居住卡。这项新制度使市町村能更好掌握外国籍居民的情况，因此出台了「外国人台帐制度」，以便市町村自己能够很好地为市民提供行政服务。目前市町村正在以个人为单位来制作「外国人台帐制度」，现在的外国人登陆原票将和住民基本台帐一样记录，结合住民基本台帐网将全国的市町村的外国人的情报共有，这样日本人配偶者的家庭情况也都能被掌握。例如，日本人的丈夫和外国人的妻子结成的家庭，这种家庭属于混合家庭，有了「外国人台帐制度」市町村就能很好

掌握各家庭情况了。

随着「新居住管理制度」的导入，在留期间(3年-5年)的延长及在留资格的制度都有了相应修改(取消了留学和就学的区别，统一为留学)。这些制度的修改将在人们期待的目光下出台。具体说明一下「外国人台帐制度」的「对象内外国人的范围」，外国人登陆与在留资格无关，没有在日本在留资格也一样可以登陆。但「外国人台帐制度」只是针对拥有「在留卡」的外国人，只有拥有在日本在留资格的外国人才能在入管局拿到「在留卡」，没有在日本在留资格的外国人，不能享受市町村进行的行政服务。即使已经登录的外国人，没有在日本在留资格仍然会被新出台的「外国人台帐制度」剥夺权利。目前市町村为单位实行的服务也将根据新制度执行，一些住民将不能享受服务。

关于特别永住者，以后也将和现在一样在市町村的窗口发给与「外国人登陆证明书」一样的「特别永住者证明书」。



☆日本景象 ~了解愉快的日本文化~

佛教(ぶつきょう)

佛教自6世纪中叶传至日本后因在当时的政治权利斗争中，佛教拥护派占据上风，在国家的保护下，各地兴建寺院，迅速在全国范围扩建。镰仓时代(1185~1333)佛教中脱颖而出很多新指导者，救助贫苦的立场更加鲜明，令佛教思想更加深入人心。禅宗也就是在镰仓时代到中国学习的僧侣们传到日本的，主要作为武士的宗教繁荣兴盛。现在日本以佛教为背景的文化，已经在民众的生活中根深蒂固，和神道共同形成了日本的精神文化。即使在近代，佛教的一些新的宗派也不断的兴起，并拥有很多信徒。



寺院(てら)

寺院是僧侣和尼姑居住、修行、进行佛教法事等的场所。佛像被安置在此地、入口有山门、本堂、讲堂、塔、钟楼等。



高僧、和尚(そう、おぼうさん)

和尚是指出家入佛门的人，一般要削发、穿袈裟、不能吃肉、结婚，有些还站在瀑布下修行提升自己精神上的修养。但多数和尚过着一般人的生活，可以结婚。年轻的时候大部分都居住在寺院里修行，维护墓碑并为寺院里的法式诵经等，葬礼或法式的时候会到家里去诵经。



国际结婚

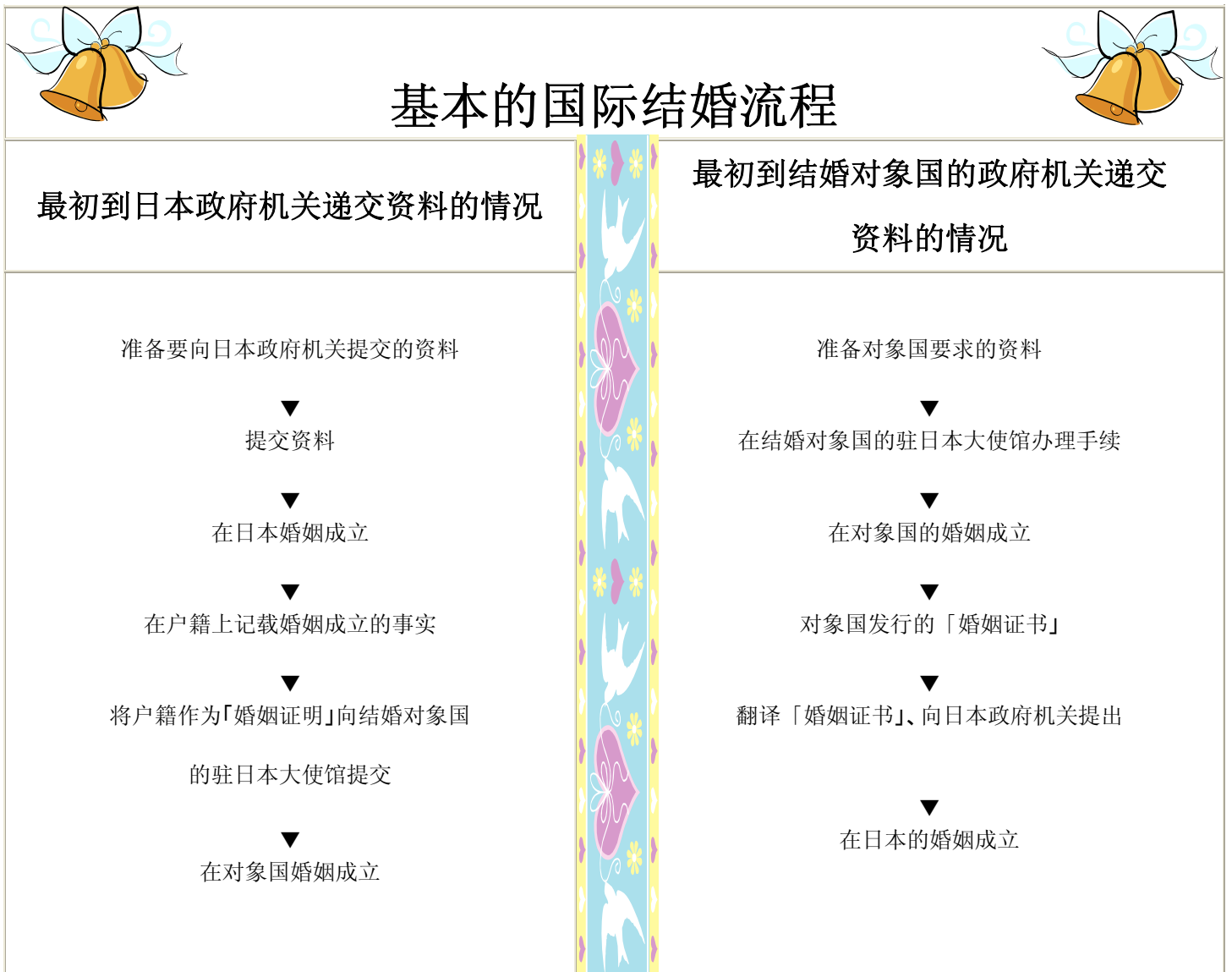


国际结婚

国际结婚在日本日益增多，其形态是多样的。双方如果都是日本人的话，离婚、结婚都很简单。结婚，离婚都只要向市町村的办公室递交一份申请即可。但国际结婚就没这么简单了，最近冈谷市国际交流协会的咨询窗口经常会有人来咨询国际结婚，离婚问题。「离婚需要什么手续？」事实上这些手续不是一些简单的手续。各国都有自己的法律，符合各国法律规定的结婚条件才可结婚，其中有不少外国人是再婚者，有些国家没有离婚制度，这样国际结婚的手续就完全的不同。关于手续的问题，有些情况需要您自己去市政府或者大使馆办理，有些情况很复杂，您需要聘请国际结婚的专家来解决。

婚姻要件具备证明书（独身证明书）

如果在日本国际结婚，不管是什么情况都要先解决「婚姻要件具备证明书」的问题。在日本国际结婚首先要从这个证书（独身证明书）开始，此证书是证明外国籍的结婚对象仍然单身，其国家出具的依据国家法律符合结婚条件的公证书。各国情况不同，有些国家没有此证明书，但有关机关会发行有同等效应的资料，您可以向自己国家的大使馆咨询。



法律手续及资需要的资料

在日本居住期间，作为一个市民可以享受到各种服务的同时，也必须履行作为市民的义务。为了您在日本安心的生活，下列的一些手续请一定不能忘记。



☆外国人登陆☆

新規登陆

将在日本暂住 90 天以上的外国人，必须在到达日本的 90 天之内去居住地所属的市町村政府机关登陆。首先本人要到市政府的市民生活课（冈谷市政府 1 楼），在窗口填写申请表并提交护照及照片 2 张（4.5cm x 3.5cm），申请表可以在窗口拿到。暂住期间一年以上的外国人需要签名，但 16 岁未满足的外国人不需要签名和递交照片。暂住期间不满一年即使已满 16 岁的外国人也只需提供照片不需签名。登陆后，您可以拿到外国人登陆证明书，因为是由东京入国管理局制作，3 个星期后才能办好。这个证明需要您每天携带，如果审查官及警察需要您出示时，您必须出示。

从其他市町村搬入冈谷

从其他市町村搬入冈谷的市民请在找到住所后的 14 天内携带您的外国人登陆证到市政府的市民生活课办理住所变更手续。

登陆证的确认和更新

16 岁以上的外国人登陆后，登陆证的确认将根据在留资格进行（有一年在留资格的外国人将 1 年一次接受确认，有 5 年在留资格的外国人 5 年一次接受确认。）未满 16 岁的外国人，确认将在 16 岁生日到达之际的 30 日内，以后 5 年进行一次确认。若登陆证丢失，破损或弄脏请到市政府的市民生活课重新办理或更换，都需要你提交护照和 2 张照片。

入国管理

根据您在日本入国时在留资格的不同，在日本居住的期间及可以进行的活动内容也有所不同。在留资格的变更及在留期间的延期，在入国的许可等可以在入国管理局办理。办理时需要护照及外国人登陆卡和申请书，详细情况您可以咨询下列机关



とうきょうにゆうこくかんりきょく とうきょうとちよだくおおてまち
東京入国管理局 東京都千代田区大手町1-3-1 Tel: (03) 3213-8111
にゆうこくかんりきょくふおめーしょん・せんたーとうきょうと
入国管理局インフォメーション・センター東京都
ちよだくおおてまち
千代田区大手町1-3-1 Tel: (03) 3213-8523

（中文，英语，韩语，巴西语，西班牙语，泰国语）

とうきょうにゆうこくかんりきょくながのしゅつちやうじやながのしおおあざながのあさひまち1108ばんち
東京入国管理局長野出張所長野市大字長野旭町1108番地
Tel: (0262) -323317

☆婚姻・母子健康手册・出生・死亡等资料☆

婚姻

在日本结婚需要向市政府的市民生活课递交婚姻资料，婚姻资料需要婚姻要件具备证明书、出生证明等。

母子健康手册

怀孕后请向市政府的市民生活课递交资料，领取「母子健康手册」。健康手册将记录怀孕中的母亲的健康状况及婴儿的成长情况。

出生证明

孩子在日本出生后，请在 14 日之内向市政府的市民生活课递交出生资料和印章，母子健康手册并给孩子登陆。孩子的父母有一个人是日本人的话，孩子就不需要登陆了。您需要开 2 份出生证明的受理证明资料，一份需要交到孩子自己国家的大使馆申请护照，一份交到入国管理局申请在留资格。入国管理局的在留资格必须要在孩子出生后 30 天内申请。。

死亡

如果在日本去世，亲戚或责任者要将医生的死亡诊断书递交到市政府的市民生活课。同时需要返还外国人登陆证及国民健康保险证并联络自己国家的大使馆。

资料受理证明



需要出生，死亡，结婚，离婚等资料的证明书时，请到市政府的市民生活课的窗口申请受理证明书即可，一份 350 日元。

☆税金☆

在日本，个人所得需要征收个人所得税和住民税。

所得税

需要申报所得税的人，必须在本年的 3 月 15 日之前申报上一年 1 月 1 日到 12 月 31 日之间一年间的所得税并交纳。但工资所得者因缴纳了通常源泉征收，就不用再申报所得税了。需要离开日本一段时间时，原则上要制定纳税管理人或者在出发前确定申报。

住民税

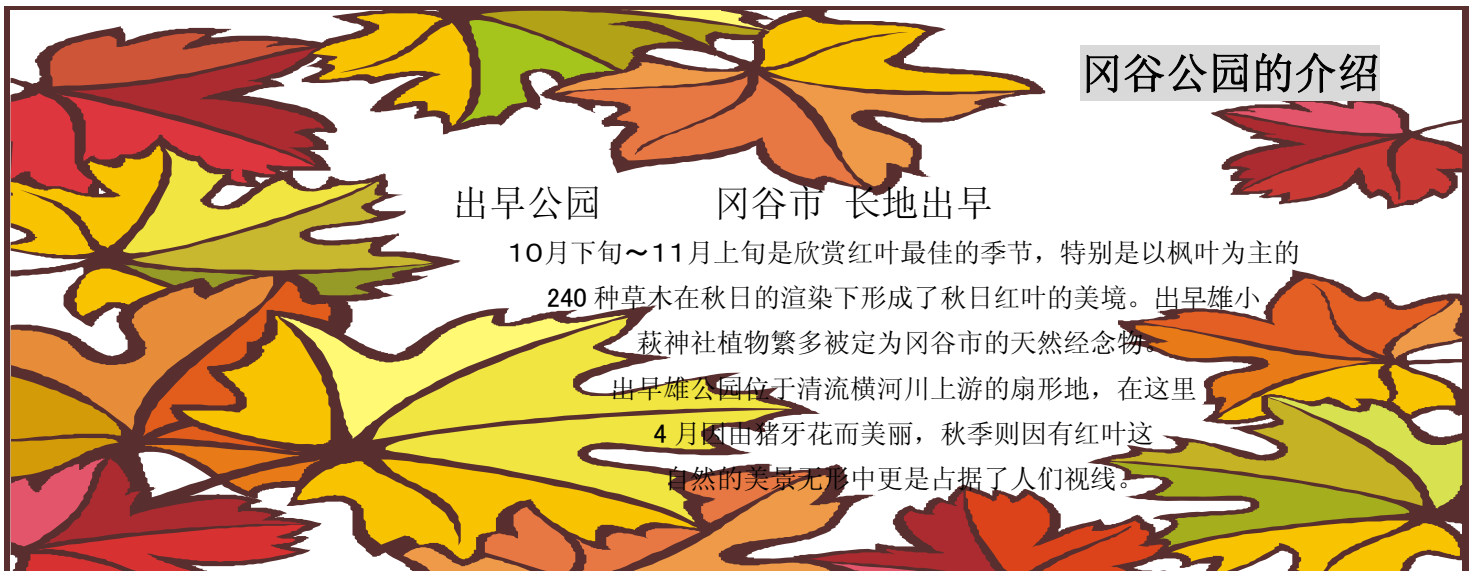
住民税分县住民税和市住民税，是以前年所得为基础计算。作为公司的社员，住民税会根据市政府的通知，从本年 6 月到下一年 5 月每月的工资里扣除。如果有工资以外的所得的话，税金通常在 6 月、8 月、10 月、1 月这 4 个月通过纳税通知书的形式通知您在最近的金融机关缴纳。一年中，您如果出国的话，也需要缴纳未缴的税金。如果想一次交清特别征收税金，可以向公司申请。希望将纳税通知书上剩下的税金一次缴纳的，可以向市政府提出申请。有关住民税问题可以咨询市政府的税务课(Tel: 23-4811 内线 1125)

☆从冈谷市搬走☆

从冈谷市搬走之前需要办理以下事项

- ① 加入国民健康保险的市民，请返还国民健康保险证。
- ② 登陆印章的市民，请返还印章登陆证。
- ③ 清算税金。

从冈谷市搬入其他市町村的市民，请将外国人登陆证明书交付新入住的市町村政府进行登陆。



冈谷公园的介绍

出早公园 冈谷市长地出早

10月下旬~11月上旬是欣赏红叶最佳的季节，特别是以枫叶为主的

240 种草木在秋日的渲染下形成了秋日红叶的美境。出早雄小

菰神社植物繁多被定为冈谷市的天然纪念物。

出早雄公园位于清流横河川上游的扇形地，在这里

4 月因田猪牙花而美丽，秋季则因有红叶这

自然的美景无形中更是占据了人们视线。